

# MILESTONES

ROCKY MOUNTAIN ARSENAL • RESORTE 2006 • website: [www.rma.army.mil](http://www.rma.army.mil)

## A D E N T R O

- Recordando El Papel De La Mujer En RMA (El Arsenal)
- Canal Lateral Sand Creek Recibe Mas Limpieza
- Refugio Hace Juntas Publicas Para EIL Manejo De Pesca



**Rocky Mountain Arsenal**  
**Línea de la Información de la**  
**Comunidad 303.289.0136**

## LAS AGUILAS REGRESAN AL PASEO DE INVIERNO

**U**no de los escenarios más pintorescos para ver el símbolo nacional, el Águila Americana, es en su Refugio Nacional de la Fauna en el “Rocky Mountain Arsenal”. Durante mas de 20 años el Refugio ha sido el hogar invernal de estas majestuosas aves y sus polluelos (aguiluchos).

Cada año las águilas llegan a mediados de Octubre y usualmente se quedan hasta mediados de Abril. Aquí, ellas efectúan sus actividades al aire libre: la caza, pesca, y posarse en las altas ramas de los álamos que delinean las orillas del lago.

Durante los últimos cuatro años, una pareja de águilas ha anidado en el Refugio y han exitosamente incubado aguiluchos. Esto es totalmente extraordinario considerando que el águila aun se encuentra en la lista de especies en peligro de extinción.

Aunque los árboles altos y los lagos atraen a las águilas, nada les atrae más que la gran abundancia de marmota de la pradera, que es la dieta principal del águila en el Refugio.

Con su majestuosa apariencia, envergadura de alas de 6 pies, su compostura confiada e intrigante, las águilas atraen a muchos residentes de Colorado al Refugio cada invierno con la esperanza de poder echar aunque sea un vistazo al gran símbolo viviente de América. ■



Photo property of U.S. Army

## LIMPIEZA DEL BASIN F EMPIEZA PRONTO

**U**no de los últimos proyectos mayores de limpieza en el Rocky Mountain Arsenal (Arsenal) para completar su transición a refugio nacional urbano de la fauna iniciara Abril 3.

Llamado el proyecto “Basin F Wastepile”, la limpieza incluirá excavación de suelo contaminado y su transporte al basurero del Arsenal. El proyecto iniciara el 3 de abril y concluirá en octubre 2007. El Rocky Mountain Arsenal National Wildlife Refuge cerrara al publico en Abril y Mayo para el inicio del proyecto.

La comunidad se enteró de este proyecto de limpieza del “Basin F Wastepile” a principios de Marzo durante dos audiencias publicas auspiciadas en conjunto con la Agencia de Protección Ambiental, Departamento de Salud Publica de Colorado el Departamento del Medio Ambiente y Salud Publica “Tri-County”. Las sesiones dieron a los residentes la oportunidad de aprender acerca del proyecto y hacer preguntas a empleados del Arsenal y de las agencias regulatorias.

El “Basin F Wastepile” puede ser familiar a residentes antiguos quienes recordaran el “olor” de la limpieza

efectuada a finales de la década de los 1980s. Durante el trabajo inicial, los equipos de limpieza excavaron todos los 93 acres del “Basin F” los cuales expusieron el suelo al aire cosa que hizo difícil el control de olores. Miembros de la Comunidad se quejaron y el personal del Arsenal asistió a reuniones para responder a las preocupaciones comunitarias. El área fue cubierta lo mas pronto posible mientras que se desarrollaban planes efectivos de limpieza a largo plazo.

Esa experiencia dió lecciones valiosas que el Arsenal incorpora a los planes finales que aprobaron las agencias regulatorias. La limpieza usara controles probados de prevención de olores, tales como la excavación de menos de un acre de suelo a la vez, utilizando espuma supresora de olor y cubriendo el sitio con tierra y plástico grueso. Además se efectuaran monitoreos de clima y de olores las 24-horas.

Si usted desea mas información acerca del proyecto de limpieza del “Basin F Wastepile”, llame a: “Rocky Mountain Arsenal Community Information Line” al 303-289-0136, visite el portal del Arsenal en-línea [www.rma.army.mil](http://www.rma.army.mil), o llame a “Tri-County Health Department 24-Hour Odor Response Line” al 303-286-8032. ■

# RECORDANDO EL PAPEL DE LA MUJER EN EL ARSENAL

A

l tiempo que la nación batallaba contra la creciente fuerza de regímenes totalitarios, la vida de Marge Brando toma un rumbo inesperado.

“Mientras más (bombas) sacábamos, mas pronto quizá todo terminaría” ella recordaba en

una historia oral grabada por el Rocky Mountain Arsenal en 1996.

Brando vivía en Commerce City y trabajaba para otra Compañía cuando repentinamente, todo cambio. Los Japoneses atacaron Pearl Harbor y los Estados Unidos se convirtieron en el Arsenal de la Democracia.

En siete meses, el ejército de los Estados Unidos construyó el Rocky Mountain Arsenal, y los soldados empezaron a salir a la guerra. Con su salida, los deberes de guarnecer la nación cayeron en las mujeres, quienes se unieron a la fuerza laboral para enfrentar las necesidades de la guerra. Muchas de ellas eran amas de casa quienes nunca esperaban laborar en trabajos fuera de casa.

La primer mujer se reporto para trabajar en el Rocky Mountain Arsenal el 7 de Agosto de 1942. En los siguientes 4 meses, aproximadamente 400 mujeres fueron contratadas para trabajar en el sitio y eventualmente llenaron la mayoría de posiciones en la planta. Trabajando 5 días por semana en uno de 3 turnos de 8 horas, estas mujeres produjeron bombas continuamente como freno a las Potencias del Eje.

Un turno de mujeres fabricaba típicamente entre 250 a 300 bombas. Las municiones eran cuidadosamente producidas a través de un proceso de llenado, pesado, inserto de componentes, pintado, estarcido y empackado. Aunque la mayoría de las municiones producidas en el Arsenal nunca se usaron en la guerra, sirvieron como un fuerte disuasivo. De hecho, La primer planta manufacturadora del Arsenal, “South Plants”, opero 24 horas diarias y ayudo a Estados Unidos a sobre- producir a las Potencias del Eje en un 150 por ciento.

El “womanly role” (rol femenino) de trabajadoras como Marge Brando y su colega Edna “Pete” Farce, quienes

sirvieron hasta 1944, esta capturado en video como parte de un proyecto oral histórico del Arsenal. Su papel también se recuerda en los despliegues educacionales en el Centro de Visitas del Refugio Nacional de la Fauna en el Rocky Mountain Arsenal.

Las entrevistas y exposiciones describen a las personas detrás del Arsenal y la parte histórica que jugaron en la defensa de la nación. Décadas después, estas mujeres hablan con orgullo acerca de su papel inesperado como fabricantes de bombas. Aunque nunca planearon en

servir a la nación de esa manera, ellas creen que las mujeres de hoy, también saldrían al frente.

“Yo sé que ellas harían lo mismo que nosotras hicimos” Brando dijo, “Por supuesto, espero que nunca tengan que” hacerlo. ■

**La primer mujer se reporto para trabajar en el Rocky Mountain Arsenal el 7 de Agosto de 1942.**



Photo property of U.S. Army

# CANAL LATERAL SANDCREEK RECIBE MAS LIMPIEZA

**C**omo parte del programa completo de limpieza del Rocky Mountain Arsenal, biólogos han identificado áreas en el sitio que pueden ser un riesgo para la fauna después que los elementos principales del proyecto de limpieza se hayan completado. Para determinar esto, se toman muestras de tierra en estas áreas. Este programa de muestras encontró que una porción de contaminación permanecía adyacente a un proyecto de limpieza ya terminado, el Canal Lateral Sand Creek (Lateral). Trabajadores del Arsenal tomaron más muestras de tierra a lo largo de las 4 millas del Lateral y los resultados mostraron contaminación adicional en las orillas (márgenes) del canal (zanja).

Localizado en el centro del Arsenal, el Lateral llevaba desagüe de operaciones pasadas de fabricación del Arsenal. Debido a estas actividades, el suelo del canal se contaminó y se sometió a limpieza. Como parte del trabajo inicial, se excavó la tierra contaminada de la zanja. Sin embargo, al tiempo de la excavación inicial no se sabía que actividades

históricas de mantenimiento habían colocado tierra contaminada de la zanja en los márgenes u orillas del Lateral. Para remover la contaminación restante, trabajadores del arsenal están usando equipo de excavación para sacar tierra de estas áreas. La tierra se hecha en los dos basureros especiales del Arsenal. Una vez que se remueve la tierra contaminada, se llena el Lateral con tierra limpia. El proyecto inicio en Febrero y se espera terminar en Julio.

Una porción del Lateral que requiere excavación esta localizada cerca del “Rocky Mountain Arsenal National Wildlife Refuge Visitor Center”. Mientras que la tierra es removida de esta área, el Centro para Visitantes (Visitor Center), estará cerrado durante la semana. Para acomodar visitantes ya programados en este periodo, se ha colocado una estructura cerca de los lagos del Arsenal que servirá como centro temporal para visitantes. El Refugio aun tendrá los programas interpretativos, paseos (tours), pesca y otras actividades del Refugio en fines de semana en el los Centro para Visitantes. ■



Photo: Rich Keen/DPR Inc.

# REFUGIO HACE JUNTAS PUBLICAS PARA EL MANEJO DE PESCA

P

or más de 15 años, el programa de pesca del Rocky Mountain Arsenal ha atraído pescadores de Colorado. Abastecidos con gran variedad de peces, los lagos Ladora y Mary ofrecen a los pescadores una oportunidad

local para la practica del deporte de atrapa-libera en el área de Metro-Denver.

Ya que el programa de pesca es parte integral del “Rocky Mountain Arsenal National Wildlife Refuge” (Refugio), con mas de 900 personas en la pasada temporada disfrutando de un alto porcentaje de atrapa-libera de mas de un pez por hora, el “U.S. Fish and Wildlife Service” (agencia federal de la pesca y la fauna) esta desarrollando un Plan de Manejo de Pesca para el Refugio.

Como parte de ese proceso, el “Servicio” efectuó una junta publica el 25 de Febrero de 2006 para fomentar la participación y sugerencias del publico al Plan. En esta junta se discutieron el programa recreacional de pesca y los resultados de encuesta biológica del Refugio en la pesca durante el 2005 así

como los horarios para la pesca, facilidades publicas y reglas de pesca.

En 2005, el dinero recaudado por permisos se utilizo para abastecer el Lago Ladora con 8,000 mojarras de agalla azul, la construcción de una vereda que sirve de atajo entre los Lagos Ladora y Mary, y la compra de materiales para hundir

árboles de navidad viejos en los lagos para proveer mas hábitat para peces.

Debido al cierre del Refugio en Abril y Mayo, la pesca para la temporada 2006 empezará el 3 de Junio. Pescadores que quieran adelantarse a los demás, pueden asistir a las sesiones de orientación requeridas que serán dadas en varios lugares de la Comunidad durante el mes de Mayo para enterarse de las reglas y regulaciones del Refugio. La orientación que dura solo 15 minutos se efectuara también en el Arsenal, de Junio a Octubre. Para mas información de las orientaciones de pesca o del programa de pesca en general, por favor visite: <http://www.fws.gov/rockymountainarsenal/> o llame al 303-289-0930. ■



Photo: Rich Keen/DPRA Inc.



Photo: Rich Keen/DPRA Inc.

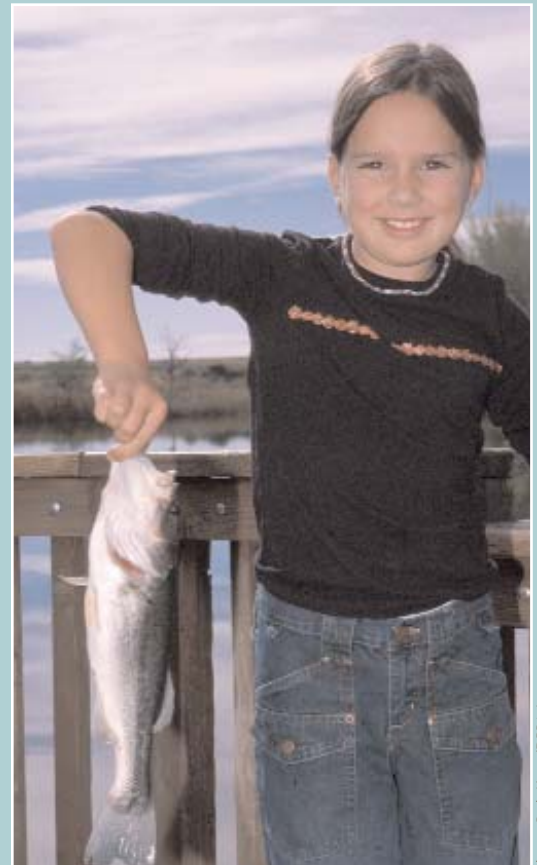


Photo: Rich Keen/DPRA Inc.